

## Sémiologie, cognition et compréhension de texte

**Professeur : Denis Legros ,  
Laboratoire Chart Lutin – Université de Paris 8/ France**

### Plan

1. Introduction
2. Objectifs de la communication (1)
- 3.1. Mettre en rapport les approches sémiotiques du texte et les approches cognitives de la compréhension de texte
4. => en vue de contribuer au développement d'une sémiotique cognitive de la compréhension du texte littéraire en contexte plurilingue
- 3.2. Présenter les concepts clés et les bases de la recherche expérimentale en psychologie cognitive de la compréhension de texte à partir de 2 exemples simples
  - sur la compréhension d'un récit et
  - sur la compréhension d'un texte de procédure.

### Plan

1. Introduction
2. Clarification conceptuelle
3. Linguistique textuelle et compréhension de texte
4. La compréhension de texte : Rôle des connaissances antérieures
5. La compréhension du texte narratif
6. La compréhension d'un texte de procédure
7. La compréhension de Texte : Modèle de Kinsch
8. Sémiologie, cognition et Compréhension de texte
- 9 Bilan, Perspectives

### les différentes approches du texte

- Linguistique textuelle
- Psycholinguistique textuelle
- Psychologie cognitive du traitement du texte
- Didactique cognitive de la compréhension et de la production de texte



## ***L'émergence de la linguistique textuelle en France (1975-2010). Parcours***

### **1. Bibliographique en 100 titres (J.M. Adam, 2010)**

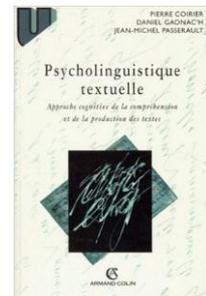
■ Conférence donnée, à l'ENS de St Cloud, dans le cadre d'une journée CONSCILA (Confrontations en Sciences du Langage), le 28 mai 2010 : « La linguistique textuelle et l'École de Prague : état des lieux » À paraître dans *Verbum*, en 2011.

■ [http://www.unil.ch/files/live//sites/fra/files/shared/CONSCILA\\_Verbum.pdf](http://www.unil.ch/files/live//sites/fra/files/shared/CONSCILA_Verbum.pdf)

### **- Psycholinguistique textuelle**

- Psychologie cognitive du traitement du texte
- Didactique cognitive de la compréhension et de la production de texte

«On peut définir la psycholinguistique comme l'étude expérimentale des processus psychologiques par lesquels un sujet humain acquiert et met en œuvre le système d'une langue naturelle » (1).



### **- Psychologie cognitive du traitement du texte (ou Psycholinguistique cognitive textuelle)**

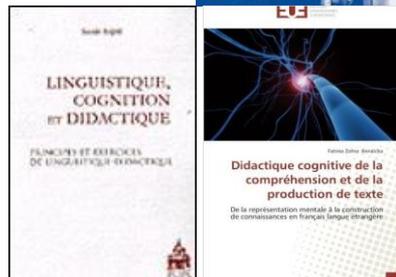
- Didactique cognitive de la compréhension et de la production de texte

Marin, B., & Legros, D. (2008). *Introduction à la psycholinguistique cognitive du traitement du texte*. Bruxelles : DeBoeck



### **- Didactique cognitive de la compréhension et de la production de texte**

Bajric, Samir (2013). *Linguistique, Cognition et Didactique*. Paris : Presses Universitaires de Paris Sorbonne



1 CARON J., (1997). *Précis de psycholinguistique*, PUF, Paris, page 13.

Benaïcha, Fatima (2013). *Didactique cognitive de la compréhension et de la production de texte*. Sarrebruck : EE

### 1. Sémiotique vs sémiologie

### 2. Sémiotique textuelle

### 3. Sémiologie cognitive

Yong-Ho Choi, « Sémiotique et sémantique », *Linx* [En ligne], 44 | 2001, mis en ligne le 05 juillet

. 2012, consulté le 03 octobre 2015.

URL : <http://linx.revues.org/1035> ; DOI :

10.4000/linx.103 de Geest, Dirk

(2003). *La sémiotique narrative de A. J.*

*Greimas*. Image & Narrative 5.

<http://www.imageandnarrative.be/inarchive/uncanny/dirkdegeest.htm>

12ème congrès Mondial de l'IASS/IAS "la Nouvelle Sémiotique: entre tradition et innovation, Sofia, le 16-20 septembre 2014, Nouvelle Université de Bulgarie

Nicolas Couégnas, (2014). *Du genre à l'œuvre : Une dynamique sémiotique de la textualité*, Limoges, Éditions Lambert-Lucas,

### La sémiotique (selon l'école de Paris)

Vladimir PROPP (1970). *(La morphologie du conte*. Paris : Le Seuil.

→ l'ensemble des contes russes ont une même structure (d'où le nom de structuralisme !) dans leur organisation interne ;

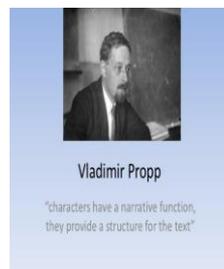
→ ce n'est que l'habillage (la mise en forme), qui change en fonction des variantes (géographiques et/ou social).;

→ dans chaque conte on retrouve les mêmes fonctions.

Cette première typologie a permis à Greimas de fonder la « sémiotique française ». Greimas a repris différentes typologies pour en faire une synthèse et rendre l'analyse plus scientifique.

### Algirdas Julien Greimas

• (1917-1992) linguist who contributed to the theory of semiotics, and also researched Lithuanian mythology



1–4 /10/2015. Pittsburgh (USA). *Evolutionary Love. Relations and Identities in a virtual World*

40th Semiotic Society of America (SSA) Pittsburgh 1-4/10/2015

<http://semioticsocietyofamerica.org/>

6-9/07/2015. *Médiations sémiotiques. Formes de vie et modes d'existence durables. Nouvelles*

*contraintes, narrations et axiologies du vivre.* Albi 6-9/07-2015

<http://mediationsemiotiques.com/events/colloque-albi-2015>

22/10/2014. Colloque International *Sémiotique appliquée, sémiotique applicable, Nouvelles méthodes.* 12<sup>e</sup> colloque international ACFAS Université du Québec à Rimouski (Canada 25-28 mai 2015).

23/07/2014. Colloque international *Penser la résistance en sémiotique* – UQAM 11-12 septembre 2014

07/07/2013. Congrès de l'Association Marocaine de Sémiotique, Groupe marocain de sémiotique. Université Moulay-Ismaïl, Meknès, Maroc, 19-20 novembre 2013

24/01/2014. Publication de Bernard Lamizet « *Le sens et la valeur* » - *Sémiotique de l'économie politique.*

Paris : Classique Garnier, coll. Bibliothèque de l'économiste.

## 2. Clarification conceptuelle

### Présentation de quelques concepts de base

- Inférence, inférence causale
- Représentation, signification, sens
  - Compréhension,
    - Surface textuelle, Base de texte, Modèle mental
    - Production de textes,
      - Invariants cognitifs, facteurs de variabilité
        - Cohérence/cohésion,
        - Causalité (liens de), temporalité, téléologie
        - Causalité du monde physique, causalité Intentionnelle
          - Macrostructure vs superstructure (schémas)
          - Macrostructure vs microstructure
            - Connaissances/croyances

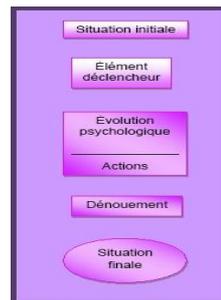
## Texte, Sémiologie, Cognition

### 3. Linguistique textuelle et compréhension de texte (1)

## Structure minimale du récit (schéma canonique simple du récit)

1. Etat Initial
2. Perturbation
3. Action
4. Conséquences
5. Etat final

Courtés 1991 : 98-136



Le schéma narratif canonique permet d'organiser logiquement, temporellement et sémantiquement les éléments d'une action, dans une structure dotée de cinq composantes : (1) l'action. (2) la compétence (relative aux préalables nécessaires de l'action ...)(3) la performance (4) la manipulation (5) la sanction (relative à l'évaluation de l'action et à la rétribution (récompense ou punition) qu'elle entraîne).

Le SNC est dit « canonique » en ce que qu'il rend compte adéquatement de l'organisation actionnelle générale d'un grand nombre de productions narratives (textes, BD, films, etc.).

### Complexification du Schéma canonique du récit

#### (1) Par succession de structures minimales

1. 1.Etat Initial
2. 2.Perturbation
3. 3.Action
4. 4.Conséquences
5. 5.Etat final
6. 1.Etat Initial
7. 2.Perturbation
8. 3.Action
9. 4.Conséquences

5.Etat final

#### 3. Linguistique textuelle et compréhension de texte (2)

### Complexification du Schéma canonique du récit

#### (2) Par intégration de structures minimales

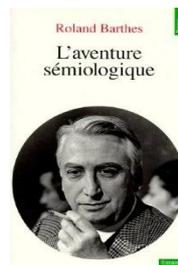


**Texte narratif** : Rôle du schéma canonique du récit sur la compréhension

Recherche sur le rôle des séquences descriptives dans la compréhension d'un récit

Denhière, G., & Legros, D. (1987). L'interaction narration \* description dans le récit: I. Etude de la mémorisation de différents types de séquences descriptives, *L'Année Psychologique*, 87, 345-362. ) :

[http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/auteur/auteur\\_psy\\_1182](http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/auteur/auteur_psy_1182)



Adam, JM. (1989). *Le Texte descriptif*, Paris, Nathan-Université,

Adam, JM. (1996). *Le Texte narratif* Paris, Nathan-Université, 1994 (2ème éd. 1996).

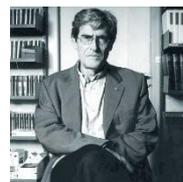
Adam, JM. (1994). *Le Récit*, Paris, P.U.F., collection "Que sais-je ?"

Barthes, Roland. (1964). *Le Degré Zéro de L'écriture: Éléments de sémiologie*. Editions Gonthier.

Barthes, Roland (1966). Introduction à l'analyse structurale des récits. *Communications*, 8, 1-27

Barthes, Roland. (1973). *Le plaisir du texte*. Paris : Seuil.

[http://www.persee.fr/issue/comm\\_0588-8018\\_1966\\_num\\_8\\_1?sectionId=comm\\_0588-8018\\_1966\\_num\\_8\\_1\\_1113](http://www.persee.fr/issue/comm_0588-8018_1966_num_8_1?sectionId=comm_0588-8018_1966_num_8_1_1113)



Denhière, G. & Legros, D. (1987). L'interaction narration \* description dans le récit: I. Etude de la mémorisation de différents types de séquences descriptives, *L'Année Psychologique*, 87, 345-362

### But

Etudier l'interaction entre la narration et la description en analysant la lecture et la mémorisation de séquences descriptives enchâssées dans la macrostructure sémantique d'un récit.

### Méthode. Matériel

Trois énoncés descriptifs étaient associés à chacun des dix énoncés narratifs (répartis en deux niveaux d'importance) de deux récits : deux descriptions d'état, l'une contribuant à la cohésion du récit, l'autre n'ayant qu'une fonction « décorative », et une description d'action d'importance secondaire.

### Résultats

Le traitement cognitif des différents types d'énoncés a été étudié à l'entrée, en enregistrant les temps

de lecture, et à la sortie, en analysant les rappels de 60 sujets âgés de 16 à 18 ans

L'analyse des temps de lecture montre un effet de l'importance : les énoncés importants sont lus plus longtemps ; et de la nature des énoncés (narratifs > descriptifs). L'analyse des rappels indique un

effet de l'importance, de la nature des énoncés (narratifs > descriptions

### Texte expérimental (1)

Les deux amis

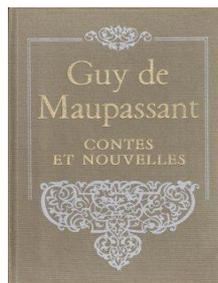
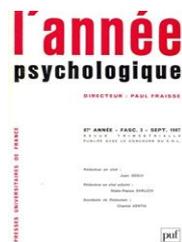
1N Les soldats prussiens assiégeaient Paris depuis plusieurs mois

A Les moineaux chassés par les parisiens étaient rares sur les toits.

B Les boulevards fréquentés par les parisiens étaient animés ce matin-là.

C Les troupes prussiennes s'étaient emparées des collines proches.

2N En se promenant, Mr Morissot rencontra un ami passionné de pêche.



A Les deux amis semblaient bouleversés de se retrouver dans ces circonstances.

B Les deux amis semblaient fatigués de marcher sur ce large boulevard.

C Les deux amis avaient l'habitude de pêcher ensemble avant la guerre.

**Texte expérimental (2)** Les deux amis

IN Les soldats prussiens assiégeaient Paris depuis plusieurs mois

A Les moineaux chassés par les parisiens étaient rares sur les toits.

C Les troupes prussiennes s'étaient emparées des collines proches.

N Les soldats prussiens assiégeaient Paris depuis plusieurs mois

B Les boulevards fréquentés par les parisiens étaient animés ce matin-là.

C Les troupes prussiennes s'étaient emparées des collines proches.

#### 4. La compréhension de texte : Rôle des connaissances antérieures

■ *Étude de Bransford et Johnson (1972)*

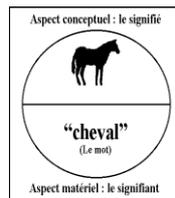
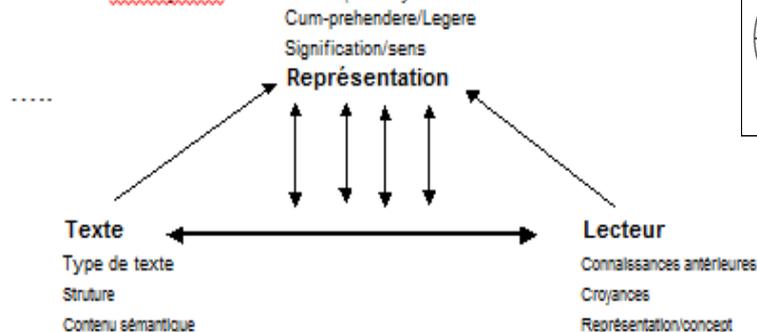
■ *Expérience, Lecture, Rappel.....*

#### *Étude de Bransford et Johnson (1972)*

La procédure est tout à fait simple. En premier, vous classez les choses en groupe selon leur composition. Une pile peut suffire, tout dépend de la quantité. Si vous devez faire autre chose, faites-le, sinon vous êtes prêt. Il est important de ne pas surcharger. Mieux vaut traiter trop peu de choses en une fois que trop. A court terme, cela peut sembler sans importance, mais toute surcharge risque d'entraîner des complications. Une erreur peut également coûter cher.....



*Étude de Bransford et Johnson (1972)*



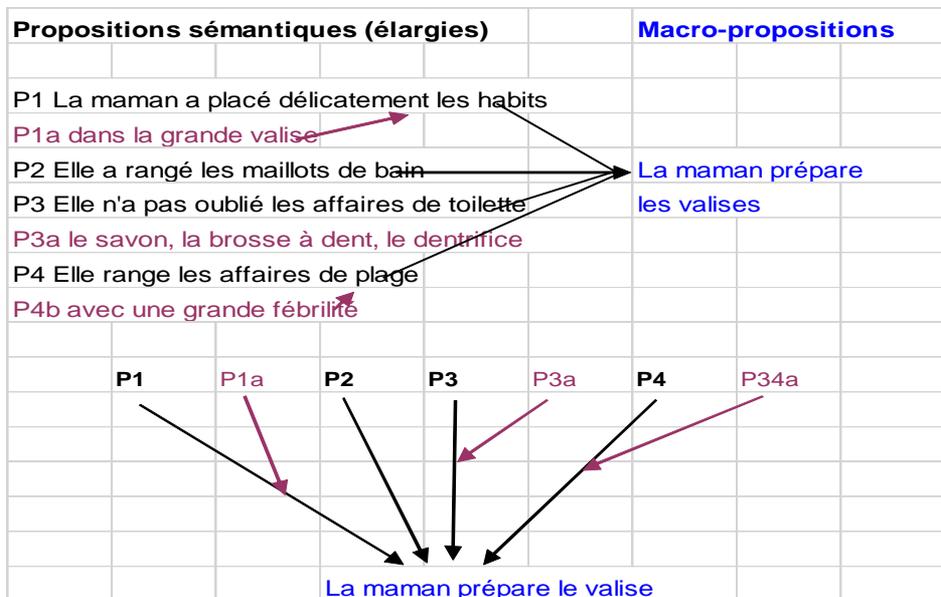
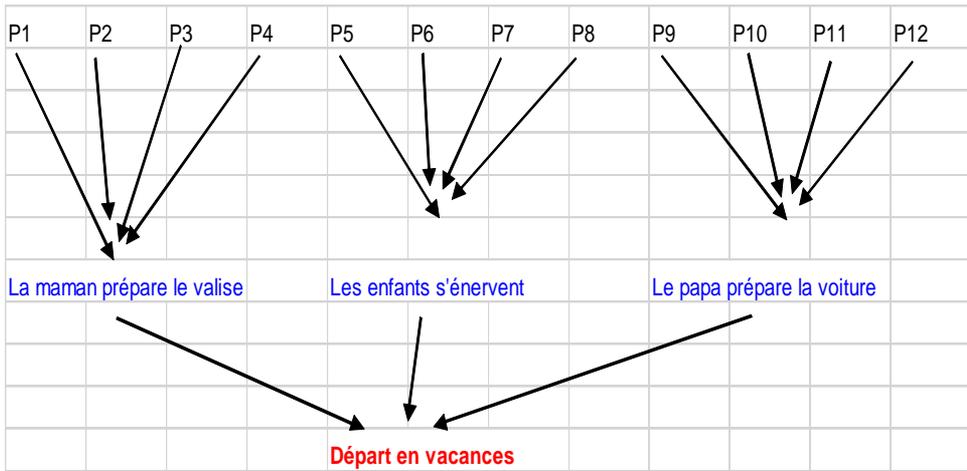
**Comprendre un texte** c'est construire une représentation cohérente du contenu du texte

- En intégrant les informations contenues dans le texte (base de texte) aux connaissances antérieures de l'individu (modèle de situation)
- Construites dans sa culture et dans sa langue

**5. La compréhension du texte narratif (1)**

Propositions sémantiques (élargies)	Macro-propositions
P1 La maman a placé délicatement les habits	
P2 Elle a rangé les maillots de bain	
P3 Elle n'a pas oublié les affaires de toilette	La maman prépare les valises
P4 Elle range les affaires de plage	
P5 Les enfants sont dans leur chambre	
P6 Ils font beaucoup de bruit	Les enfants s'énervent
P7 Ils pensent à leur jeu	
P8 Ils se disputent	
P9 Le papa a vérifié la batterie	Le papa prépare la voiture
P10 Il a controlé le niveau d'huile	
P11 Il a vérifié la pression des pneus	
P12 Il range le coffre	

Départ  
en  
Vacance



### 6. La compréhension d'un texte de procédure

#### ■ Recette de la tarte aux pommes

M1 Préparer une pâte brisée

M2 Préparer les pommes

M3 Placer les pommes



**M4** Faire cuire

**M5** Servir

**M1** *Préparer une pâte Brisée*

**M1.1.** Tamiser la farine dans la terrine

**M1.1.1.** Sortir l'ingrédient et les ustensiles

**M1.1.1.1** Sortir le tamis

A1 Ouvrir l'armoire

A2 Chercher le tamis

A3 Prendre le tamis

A4 Poser le tamis sur la table

**M1.1.1.2.** Sortir la farine

**M1** *Préparer une pâte Brisée*

M1.1. Tamiser la farine dans la terrine

M1.1.1. Sortir l'ingrédient et les ustensiles

M1.1.1.1 Sortir le tamis

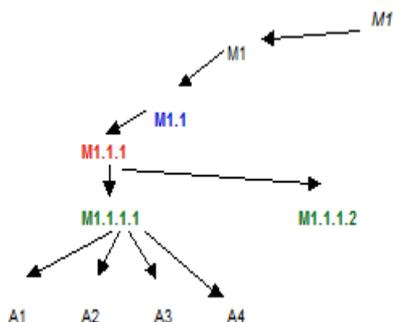
A1 Ouvrir l'armoire

A2 Chercher le tamis

A3 Prendre le tamis

A4 Poser le tamis sur la table

M1.1.1.2. Sortir la farine



## 7. La compréhension de Texte : Modèle de Kinsch

**1978, 1983, 1988, 1998**

- Microstructure
- Macrostructure
- Inférence



**Le modèle de Kintsch (1988-1998)**

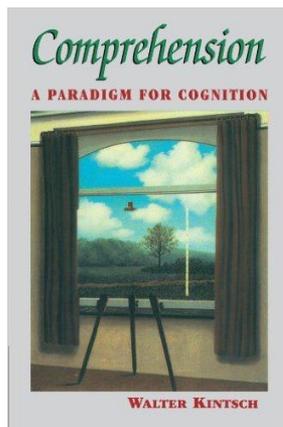
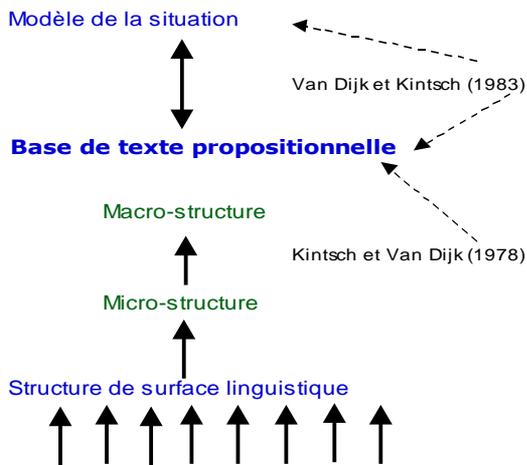
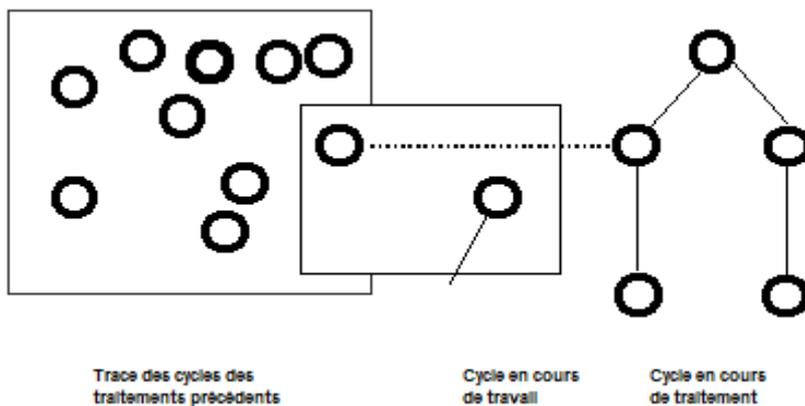


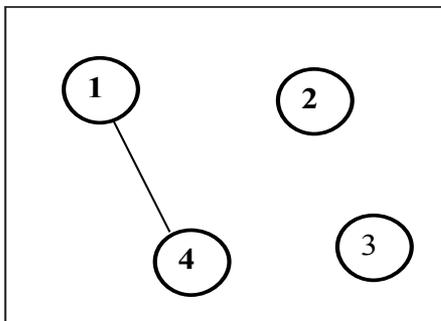
Figure 1 : Niveau de traitement dans le modèle de compréhension de Kintsch

**Le modèle de Kintsch (1988 – 1998)**



**Le modèle de Kintsch (1978, 1978, 1983))**

1. Mendel remarqua que les pois ont de nombreuses propriétés
2. La forme de la graine est soit ronde, soit plissée
3. La longueur de la tige est soit grande, soit courte
4. Mendel choisit d'étudier certaines propriétés



Représentation  
Mnésique de la base de texte  
propositionnelle après une  
rupture de la cohérence dans  
Le texte

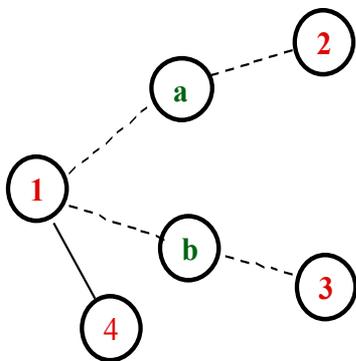
**Kintsch 1878, 1983, 1988, 1998**

1. Mendel remarqua que les pois ont de nombreuses propriétés

**1a Une propriété des pois est la forme de leurs graines**

**1b Une autre propriété des pois est leur longueur**

2. La forme de la graine est soit ronde, soit plissée
3. La longueur de la tige est soit grande, soit courte
4. Mendel choisit d'étudier certaines propriétés



Représentation  
mnésique de la base de texte  
Rétablissement de la cohérence  
dans le texte

## Texte original

### Guerre aérienne dans le Nord, 1965

A l'automne 1964, les américains à Saigon et à Washington avaient commencé à diriger leur attention sur Hanoï, comme la source du problème continué dans le Sud.



### Inférences requises pour établir la cohérence

#### Guerre aérienne dans le Nord, (Viêt-nam)

A l'automne 1964 (causant les événements de 1965), les américains (officiels) à Saigon (capitale du Viêt-nam du Sud) et à Washington (capitale des Etats-Unis) avaient commencé à diriger leur attention sur Hanoi (capitale du Viêt-nam du Nord), comme la source du problème continué dans le Sud (Viêt-nam du Sud).



#### Guerre aérienne dans le Nord au Viêt-nam du Nord

Au début des années 1965, les officiels américains au Sud du Viêt-nam et aux Etats-Unis avaient commencé à diriger leur attention sur le Viêt-nam du Nord, comme la source de la guerre qui se continuait dans le Sud

Au début des années 1965, les officiels américains au Sud du Viêt-nam et aux Etats-Unis avaient commencé à diriger leur attention sur le Viêt-nam du Nord, comme la source de la guerre qui se continuait dans le Sud



## ■ Résultats

	Version	Correction	Correction
	Originale	(principes)	Experts
Rappel libre	29,3	62,6	57,4
Choix multiple	59,1	64,1	66,8
(Faits)			

## 8. Sémiologie, cognition et Compréhension de texte

Si la sémiologie c'est l'étude des signes et de leur représentation

**La sémiologie du texte (littéraire)** peut être comprise, d'un point de vue cognitif, comme l'étude de la représentation non pas du contenu du texte, mais de la surface textuelle et de son rôle sur le traitement cognitif du texte

Riffaterre, M. (1983), *Sémiotique de la poésie*, Paris, Seuil.

<http://www.signosemio.com/riffaterre/langage-poetique.asp>

COMMENT SIGNIFIENT LA PROSE ET LA POÉSIE?

La prose signifie généralement selon un axe vertical, aussi appelé axe paradigmatique ou axe de la sélection. Sur cet axe, on cherche le sens des textes selon les référents des termes choisis, selon les métaphores et métonymies, ou en tentant de donner un sens cohérent aux passages obscurs. Or, «[...] dans la sémantique du poème l'axe des significations est horizontal» (Riffaterre, 1979 : 38) : le poème ne cherche pas à référer au réel, mais à instaurer un système cohérent de signification. Le texte poétique doit ainsi être analysé en tenant compte du rapport qu'entretiennent les mots entre eux, selon cet axe horizontal, que l'on nomme aussi axe syntagmatique ou axe de la combinaison

■ Legros, D. (1991b). Le Traitement du texte poétique. In G. Denhière (Ed.), *Le traitement cognitif du texte, Psychologie Française*, 36, 2, 187-196)

■ Marc Souchon, « Pour une approche sémiotique de la lecture-compréhension en langue étrangère », *Semen* [Online], 10 | 1995, Online since 22 May 2007, connection on 15 October 2015. URL :

<http://semen.revues.org/2981>

<http://semen.revues.org/2981?lang=en>

